



MANDAM Sp. z o.o.
44-100 Gliwice ul. Toruńska 14
e-mail mandam@mandam.com.pl
Tel.: 032 232 26 60 Fax: 032 232 58 85
NIP: 648 000 16 74 REGON: P - 008173131

**BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIE MONTAGE
DES HYDROAKKUMULATORS FÜR DAS HBS-SYSTEM IN
DER SCHEIBENEGGE GAL-K HD UND GAL-K XL**

Ausgabe I
Gliwice 2025

TLUMACZENIE INSTRUKCJI ORIGINALNEJ
DE

1. Einleitung

Diese Anleitung soll den Benutzer mit dem Einbau des Hydrospeichers in das Hydrauliksystem der Maschine vertraut machen. Die folgenden Punkte enthalten Einbaubeschreibungen, eine Teileliste und Hinweise zum Einbau. Dieser Hydrospeicher hat die Aufgabe, einen konstanten Druck im Hydrauliksystem aufrechtzuerhalten, das für die Hydraulikzylinder der Seitenflügelverriegelung der Maschine zuständig ist.

Sollten in der Anleitung unverständliche Informationen enthalten sein oder sollte der Benutzer auf ein Problem stoßen, das in der Anleitung nicht angesprochen wird, kann er eine ausführliche Erklärung erhalten, indem er sich schriftlich an den Hersteller wendet. Dabei sind folgende Angaben zu machen: genaue Anschrift des Käufers der Maschine, Maschinensymbol, Seriennummer, Baujahr, Jahr und Nummer der Ausgabe der Bedienungsanleitung.

- Hinweise, die aus Sicherheitsgründen wichtig sind, sind mit folgendem Zeichen gekennzeichnet:



Im Interesse unserer Kunden verbessern wir ständig unsere Produkte und passen unser Angebot an ihre Bedürfnisse an. Daher behalten wir uns das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen an unseren Produkten vorzunehmen.

2. Beschreibung der Montage des Hydrospeichers im Hydrauliksystem des Aggregats

Um mit der Montage zu beginnen, muss der Maschinenbenutzer über einen Satz verfügen, der Folgendes umfasst:

- Hydroakkumulator ALAC- WA 0,5 l (Abb. 1 Pos. 1)
- Reduktionsstück (Abb. 2 Pos. 10),
- T-Stück (Abb. 2 Pos. 11),
- Adapter M14x1,5 - M14x1,5 (Abb. 2 Pos. 9),



VORSICHT! Das Hydrauliksystem des Aggregats steht unter Druck!

Um den Hydrospeicher anzuschließen, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Stellen Sie das Aggregat auf den Boden, schalten Sie den Traktormotor aus.
- 2) Überprüfen Sie die Stabilität der Maschine
- 3) Schrauben Sie die Hydraulikleitung vom T-Stück der HBS-Zylinder ab.
- 4) Montieren Sie nacheinander: Adapter, T-Stück und Reduzierstück.
- 5) Schließen Sie den Hydrospeicher an das Reduzierstück an.

- 6) Schließen Sie die Versorgungsleitung des Ventilblocks an den freien Ausgang des T-Stücks an.
- 7) Befüllen Sie das System und überprüfen Sie es auf Dichtheit.

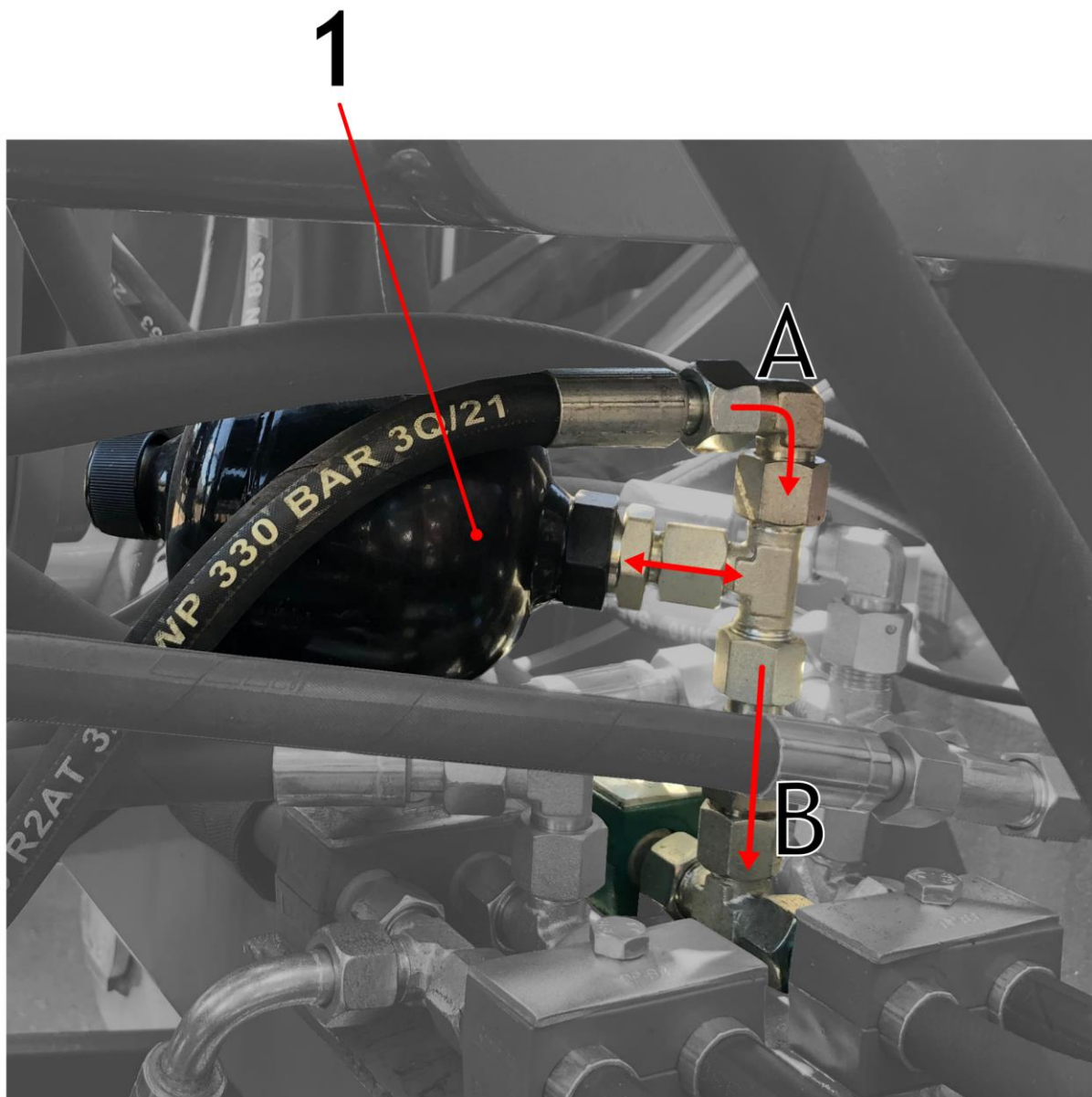


Abbildung 1 Hydrospeicher - am Aggregat montiert (1 - Hydrospeicher)
A - Stromrichtung vom Ventilblock
B - Durchflussrichtung zum T-Stück und anschließend zu den HBS-Zylinder

3. Hydraulikschema des Systems mit Hydroakkumulator

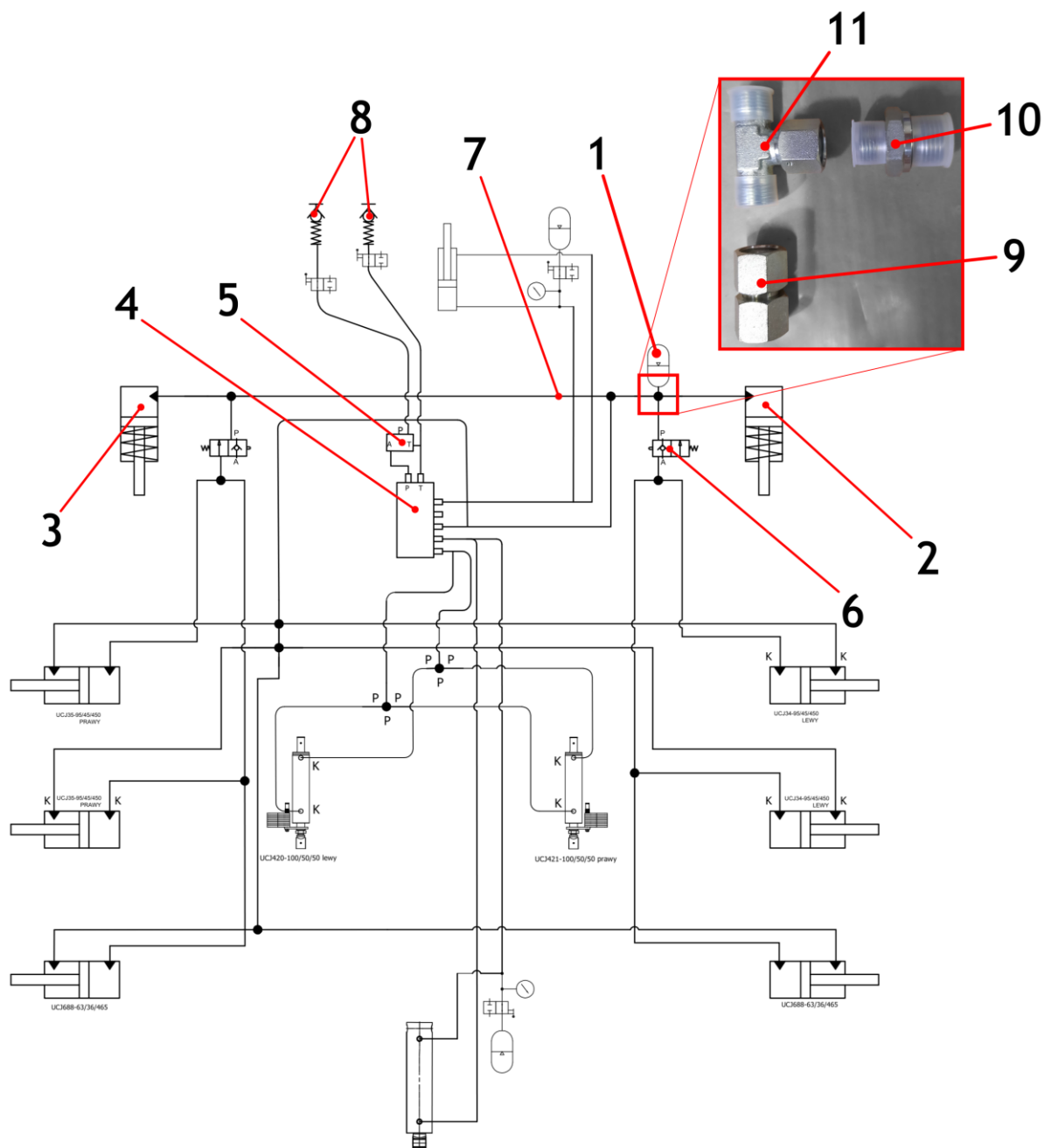


Abbildung 2 Hydraulikschema der Scheibenegge GAL-K XL mit markiertem Hydrospeicher. (1 - Hydrospeicher, 2,3 - HBS-Zylinder, 4 - Ventilblock, 5 - Durchflussregler, 6 - Adapter und Endventil, 7 - Hydraulikleitungen, 8 - Schnellkupplungen, 9 - Adapter, 10 - Reduzierstück, 11 - T-Stück)

Alle Rechte vorbehalten, unter besonderer Berücksichtigung der Bestimmungen des Urheberrechtsgesetzes (Gesetzblatt Nr. 24/52, Pos. 234, mit späteren Änderungen). Jede Verwendung, Vervielfältigung und Verbreitung ist nur mit schriftlicher Genehmigung von MANDAM SP. Z.O.O. möglich.